

Caffè di benvenuto

**Presidente**

**Quinto Galassi**

*Presidente CNA*

*Federazione Regionale dell'Emilia Romagna*

**Saluto**

**Ivan Malavasi**

*Presidente Nazionale CNA*

**Roberto Nicastrò**

*Amministratore delegato UniCredit Banca*

**Introduzione**

**Giorgio Allari**

*Segretario CNA Federazione Regionale dell'Emilia Romagna*

**Relazione**

**Richard B. Saltman**

*Direttore di Ricerca e Capo*

*dell'Osservatorio Europeo sui Sistemi Sanitari*

**Interventi**

**Jacek Bornakowski**

*Direttore del Dipartimento della Sanità della Regione di Wielkopolska (Polonia)*

**Jörg Osmer**

*Capo del Dipartimento della Sanità,*

*Ministero degli Affari Sociali,*

*Regione di Hessen (Germania)*

**Roger Salomon**

*Esperto WHO*

*Organizzazione Mondiale della Sanità*

*e componente del Consiglio Regionale*

*dell'Aquitania (Francia)*

**Intervento conclusivo**

**Giovanni Bissoni**

*Assessore Sanità Regione Emilia-Romagna*

*È prevista la traduzione simultanea*

*Per informazioni:*

CNA Federazione Regionale

dell'Emilia Romagna

Tel. 051-6099417

Fax 051-375760

**WELFARE  
E SVILUPPO  
ECONOMICO**

I tratti fondamentali del sistema emiliano romagnolo sono quelli di una virtuosa integrazione fra politiche di sviluppo economico, politiche per l'occupazione e politiche socio-sanitarie in un quadro di coesione sociale.

L'intreccio e l'interdipendenza delle politiche costituiscono la ricchezza del tessuto produttivo e sociale della regione e lo rendono un modello di sviluppo economico, in coerenza con il modello europeo.

Mentre si affronta il problema dell'efficienza nell'erogazione delle prestazioni, si discute oggi sempre di più sulla sostenibilità finanziaria del sistema sanitario nazionale e regionale, già oberato di pesanti deficit. Le spese per la sanità costituiscono il 60% del bilancio della Regione Emilia-Romagna ed altre Regioni arrivano a percentuali ancora superiori; queste spese sono coperte dalle entrate dell'Irap, l'imposta sulle attività produttive. La questione finanziaria è quindi un fattore critico determinante.

Ma alti sono anche i costi della mancanza di politiche per la salute eque ed adeguate. La politica sanitaria è motore e condizione per la qualità sociale del territorio, per lo sviluppo economico e per la competitività delle imprese: è un fattore produttivo. Tutti gli attori della concertazione sono chiamati in causa per garantire il diritto alla salute, come diritto universale.

In una visione di questo tipo rifletteremo, con il supporto dell'Osservatorio Europeo sui Sistemi Sanitari, sui processi di decentramento dei sistemi sanitari nel contesto europeo, in termini di strategie ed esiti, e in termini della ottimale relazione tra ruolo pubblico ed intervento dei privati. I rappresentanti delle Regioni Europee di Aquitaine (Francia), Hessen (Germania) e Wielkopolska (Polonia) si confronteranno con l'Emilia Romagna sui rispettivi sistemi sanitari, alla ricerca di soluzioni indispensabili all'affermazione del modello di sviluppo europeo sancito a Lisbona.

**WELFARE  
E SVILUPPO  
ECONOMICO**

**SISTEMA SANITARIO:  
MODELLI A CONFRONTO  
TRA REGIONI D'EUROPA**

*Gli imprenditori per una sanità efficiente come opportunità di crescita del territorio.*

Bologna, 28 ottobre 2004, ore 10.00 - 13.00  
Royal Hotel Carlton Via Montebello 8 Bologna



Federazione  
Regionale  
dell'Emilia-Romagna

 UniCredit Banca

### Coffee Reception

#### Chaired by:

**Quinto Galassi**

*Chairman of the CNA*

*Regional Federation of the Emilia Romagna*

#### Welcome Speech

**Ivan Malavasi**

*National Chairman of the CNA*

#### Roberto Nicastrò

*Chief Executive Officer of UniCredit Banca*

#### Introduction

**Giorgio Allari**

*Secretary of the CNA*

*Regional Federation of the Emilia Romagna*

#### Report

**Richard B. Saltman**

*Research Director and Head of the European Observatory  
on Health Care Systems*

#### Speakers

**Jacek Bornakowski**

*Director of Department of Health,  
Wielkopolska Region (Poland)*

**Jörg Osmer**

*Head of Department of Health,  
Ministry of Social Affairs, Hessen (Germany)*

**Roger Salamon**

*WHO (World Health Organization)  
expert and advisor of the Regional  
Council of Aquitaine (France)*

#### Closing Speech

**Giovanni Bissoni**

*Regional Health Minister for the Emilia-Romagna Region*

*Simultaneous translation will be provided*

*For informations:*

CNA Federazione Regionale  
dell'Emilia Romagna  
Tel. 051-6099417  
Fax 051-375760

## WELFARE AND ECONOMIC DEVELOPMENT

The main characteristics of the system in the Emilia Romagna region are those of a beneficial integration between economic development policies, employment policies and socio-medical policies in a context of social cohesion. The interlacing and interdependence of these policies constitutes the richness of the productive and social fabric of the region, and makes it a model for economic development, in keeping with the European model. Whilst facing the problem of efficiency in the provision of services, the financial bearability of a national and regional health system already burdened by heavy deficits is now increasingly under debate. Health expenditure makes up 60% of the budget of the Emilia-Romagna Region, and for other Regions this percentage figure is even higher. These costs are covered by revenue from Irap, a regional tax on productive activities.

The financial question is therefore a determining critical factor. However, costs are also high due to a lack of fair and appropriate health policies.

The health policy constitutes an engine and condition for the social quality of the area, for economic development and for the competitiveness of business concerns: it is a productive factor. All the actors in the concertation are involved to ensure the right to health as a universal right. This is the backdrop against which, with the support of the European Observatory on Health Care Systems, we shall reflect on the decentralization processes of the health care systems in Europe in terms of strategies and results, and also in terms of the optimal relationship between the public role and the intervention of private entities.

The representatives of the European Regions of Aquitaine (France), Hessen (Germany) and Wielkopolska (Poland) will discuss with their colleagues of the Emilia Romagna Region about their respective health care systems, in the search of solutions for the success of the model of European development decreed in Lisbon.

## WELFARE AND ECONOMIC DEVELOPMENT

# HEALTH CARE SYSTEM: COMPARING EUROPEAN REGIONAL MODELS

Entrepreneurs for an efficient health service as an opportunity for territorial development.

Bologna, 28<sup>th</sup> October 2004, h 10.00 - 13.00  
Royal Hotel Carlton Via Montebello 8 Bologna



Federazione  
Regionale  
dell'Emilia-Romagna